

Internationales  
Symposium

Convegno  
internazionale

Symposium on the  
topic

**Gesundheitsmanagement  
am Arbeitsplatz**  
Arbeitsbedingungen für  
Frauen gesund gestalten

**Gestione della salute  
sul luogo di lavoro**  
Creare condizioni di  
lavoro sane per le donne

**Health management in  
the workplace**  
Ensuring healthy  
working conditions for  
women



22. September 2017  
in der Cusanus Akademie in  
Brixen/Südtirol (I)

22 settembre 2017 presso  
l'Accademia Cusanus di  
Bressanone/Alto Adige (I)

22 September 2017  
at the Cusanus Akademie in  
Brixen (I)

**AFB** Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein  
Energieforum Südtirol

Pfarrhofstraße 60, I – 39100 Bozen  
Tel: +39/0471/254199; Fax: +39/0471/1880494

E-Mail: info@afb.bz



*Diese Veranstaltung wird von der Europäischen Union unterstützt und in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Zentrum für Arbeitnehmerfragen – EZA und mit dem Landesbeirat für Chancengleichheit – Frauenbüro durchgeführt. Il convegno è sostenuto dall'Unione Europea e organizzato in collaborazione con il centro europeo per le questioni dei lavoratori EZA e con la commissione provinciale Pari Opportunità – Servizio Donna.*

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung 19 - Arbeit



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione 19 - Lavoro



## Freitag, 22. September 2017

- 08:30 Registrierung der TeilnehmerInnen
- 09:00 Eröffnung
- Grußworte durch **Herbert Metzger**,  
Verwaltungsratsmitglied von EZA, Brühl  
(D)
- Tagungsleitung: **Karl Gudauner**, *Jurist  
und Publizist (I)*
- 09:15 **Erfolgsfaktor Betriebliches  
Gesundheitsmanagement**  
**Ruth Gschleier**, *Supervisorin*, Coach und  
Organisationsberaterin, Vival Institute  
Bozen (I)  
Diskussion
- 10:15 **Gesundheit und Führung - eine  
spannende Allianz**  
**Pia Krismer**, *Unternehmensberatung  
Innsbruck (A)*  
Diskussion
- 11:15 Pause
- 11:30 **Frauen sind anders krank als Männer –  
Auswirkungen auf die Arbeit**  
**Frauke Fischer**, *Gleichstellungs-  
beauftragte der Stadt Königswinter (D)*  
Diskussion
- 12:30 Mittagessen im Haus
- 14:00 **Die 25-Stunden-Frau – Der richtige  
Umgang mit Stress und anderen  
Belastungsfaktoren**  
**Helga Niederstätter**, und **Brigitte  
Schrott**, *Trainerinnen und Coachs (I)*  
Diskussion
- 15:00 **Arbeitsorganisation im Dienste des  
Wohlbefindens von Betreuten und  
Pflegerinnen - Best Practice am  
Beispiel eines Altenheimes**  
**Helga Pedrotti**, *Direktorin vom  
Seniorenwohnheim Leifers (I)*  
Diskussion

## Venerdì, 22 settembre 2017

- 08:30 Registrazione dei partecipanti
- 09:00 Apertura
- Saluto da **Herbert Metzger**, membro del  
Consiglio di amministrazione di EZA, Bühl  
(D)
- Moderatore: **Karl Gudauner**, *giurista e  
pubblicista (I)*
- 09:15 **Gestione della salute in azienda come  
fattore di successo**  
**Ruth Gschleier**, *supervisore*, coach e  
consulente d'organizzazione, Vival  
Institute Bolzano (I)  
Discussione
- 10:15 **Salute e leadership – un'alleanza  
avvincente**  
**Pia Krismer**, *consulente aziendale,  
Innsbruck (A)*  
Discussione
- 11:15 Pausa
- 11:30 **Le donne si ammalano in modo diverso  
dagli uomini – Conseguenze sul lavoro**  
**Frauke Fischer**, *responsabile per le pari  
opportunità della città di Königswinter (D)*  
Discussione
- 12:30 Pranzo presso l'Accademia Cusanus
- 14:00 **Donne con giornate da 25 ore – Gestire  
correttamente lo stress e altri fattori di  
aggravio**  
**Helga Niederstätter**, e **Brigitte Schrott**,  
*formatrici e coach (I)*  
Discussione
- 15:00 **Organizzare il lavoro per favorire il  
benessere di utenti e operatori –  
Esempi di buone pratiche da una casa  
di riposo per anziani**  
**Helga Pedrotti**, *direttrice della casa di  
riposo di Laives (I)*  
Discussione

15:40 Pause

16:00 **Berufe mit hohem Frauenanteil:  
Gesellschaftliche Bedeutung,  
arbeitsorganisatorische und arbeits-  
und sozialrechtliche  
Sicherungssysteme in Litauen**  
**Prof. Janina Juskeviciute**, Dozentin an  
der Mykolas Romeris Universität,  
Fakultät der öffentliche Sicherheit  
Litauen (LT)

16:45 Ende der Veranstaltung

15:40 Pausa

16:00 **Professioni con un'elevata percentuale  
di donne: importanza sociale, sistemi di  
tutela derivanti dall'organizzazione del  
lavoro, dal diritto del lavoro e dal diritto  
sociale in Lituania**  
**Prof. Janina Juskeviciute**, docente  
presso l'Università Mykolas Romeris,  
Facoltà per la previdenza pubblica Lituania  
(LT)

16:45 Conclusione

#### Internationales Symposium

### Gesundheitsmanagement am Arbeitsplatz - Arbeitsbedingungen für Frauen gesund gestalten

**Termin** 22. September 2017

**Tagungsort** Cusanus Akademie, Seminarplatz 2, I-  
39042 Brixen, Südtirol

**Veranstalter** AFB – Arbeiter-, Freizeit und  
Bildungsverein, Bozen, in  
Zusammenarbeit mit dem EZA –  
Europäisches Zentrum für  
Arbeitnehmerfragen (D)

**Konferenz-  
sprachen** Simultanübersetzung  
deutsch – italienisch - englisch

#### Nähere Informationen und Anmeldung

**AFB** Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein  
Energieforum Südtirol  
Pfarrhofstraße 60  
I – 39100 Bozen,  
Tel: 0039/0471/254199,  
Fax: 0039/0471/1880494  
E-Mail: [info@afb.bz](mailto:info@afb.bz)

#### Convegno internazionale

### Gestione della salute sul luogo di lavoro - Creare condizioni di lavoro sane per le donne

**Data** 22 settembre 2017

**Luogo** Accademia Cusanus, piazza  
Seminario, 2, I-39042 Bressanone

**Organizza-  
zione** AFB – Arbeiter-, Freizeit- und  
Bildungsverein, Bolzano, in  
collaborazione con EZA, il Centro  
europeo per le questioni dei  
lavoratori (D)

**Lingue** Traduzione simultanea  
tedesco – italiano – inglese

#### Ulteriori informazioni e prenotazioni

**AFB** Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein  
Energieforum Südtirol  
via Maso della Pieve 60  
I – 39100 Bolzano,  
tel. 0039/0471/254199,  
fax: 0039/0471/1880494  
e-mail: [info@afb.bz](mailto:info@afb.bz)